



Dictionary of Old English: 2011 Progress Report

Robarts Library, Room 14285, University of Toronto

130 St. George St.

Toronto, ON M5S 3H1

Phone: 416-978-8883

Fax: 416-978-8835

<http://www.doe.utoronto.ca>

I begin this report with joy tinged with sadness. Two of the DOE team, Elaine Quanz and Joan Holland, retired this year. Elaine, hired by our founding editor, Angus Cameron, has worked for the project for an astonishing 39 years. It was she who input the more than 3000 texts which now constitute the DOE Corpus, and later encoded it with SGML, adapting to each technological advance with incredible alacrity and good will. Many of you know her, for she has greeted hundreds of visitors over the years on the 14th floor of Robarts Library. Joan has worked for the project nearly as long as Elaine, arriving in 1974. Her love of entry-writing and her consistently prodigious level of achievement have been invaluable to us. In addition to her role as revising editor, Joan was DOE's liaison with the OED. Dave McDougall will now assume her responsibilities. We wish Elaine and Joan every good thing in their well-deserved retirement. I will miss them, for I have constantly relied on their keen judgment, common sense and deep concern for our well-being.

Toni Healey

Editorial and Technological Advances

The editors are making good progress towards completing the writing of *H* (the next letter to be published). We are also drafting entries for *I/Y*, *L*, *M*, and *N*, and the lemmatization of *S* (the largest letter) is continuing. In order to make our research more accessible, DOE launched a redesigned website in May 2011. One new feature of the website is the Distribution Map of DOE publications. Online visitors now have a visual display of the geographical distribution of users of DOE tools. (Only Antarctica and South America are unrepresented.) Work is progressing well on DOE links to "Parker on the Web", through funding by the Mellon Foundation. Once the Parker MSS cited in DOE were identified, two DOE research assistants, Paul Langeslag and Stephen Pelle, located the precise folio / page and lines in Parker where textual cruxes occur. Another research assistant, Alex Fleck, has begun to implement links between DOE citations and thumbnail images of "Parker on the Web" using the Digital Mappaemundi tool developed by our colleague Martin Foys and his team. By doing so, we hope to provide users of DOE with the visual

evidence for our interpretation of some textual difficulties.

Grants and Gifts

Finding sources of funding is a greater challenge than ever in these recessionary times, and so we are truly grateful to the foundations and individual donors who have provided us with financial support this year. In Spring 2011, we received the happy news that we had been awarded a \$500,000 Mellon Challenge grant. We are currently engaged in fundraising to match the Mellon, turning as we have in the past to colleagues in the field as well as foundations for their help. For their assistance in 2011 we are also grateful to the National Endowment for the Humanities, the British Academy, the Salamander Foundation and the St. George's Society, Toronto, the Triangle Community Foundation, Raleigh, the Gladys Kriebel Delmas Foundation, New York, the office of the Vice-President-Research, and the Faculty of Arts and Science, University of Toronto, as well as to the International Society of Anglo-Saxonists and the many colleagues and friends who have continued to support our work. Your generous assistance is vital to ensure the completion of the Dictionary. We would also like to express our warmest appreciation to all those who have given us offprints and books to enhance our library. A list of gifts to the project is appended.

Dissemination and Outreach

On February 12 2011, DOE hosted an Open House for the Anglo-Saxon Studies Colloquium of Graduate Students. About 20 students, mostly from the northeastern United States, toured the project and had the opportunity to learn a little more about its early history and our more recent technological advances. On March 24, the Dictionary hosted a lecture given by Dr. Christine Rauer, St. Andrews University, on "Difficult Readings in the *Old English Martyrology*". A reception was given for Dr. Rauer by Prof. Andy Orchard, a member of our International Advisory Committee and Provost of Trinity College at the University of Toronto. We were also very pleased that, on June 10, Professor Michael Lapidge, one of our most distinguished colleagues and one of the first

graduates of the Centre for Medieval Studies at the University of Toronto, was awarded an honorary Doctorate of Letters by the University. Prof. Orchard again hosted a joyful celebration at Trinity College. Our Editor, Toni Healey, has represented the project at a number of conferences this year. In January, she attended the Modern Language Association conference in Los Angeles, and reported to the Old English Executive, as she does annually, on the progress of the DOE. In June she attended the biennial meeting of the Dictionary Society of North America, held this year at McGill University, Montreal. She was recently elected as Member-at-Large of its Executive Committee for a four-year term. In August she and Alex Fleck attended a meeting of the Mellon Cluster group at Dartmouth College, where Alex presented DOE's plans to link to "Parker". In September, Toni Healey gave the plenary address at the Atlantic Medieval Association Conference at Dalhousie University, Halifax. We were also delighted that this year the Canadian Society of Medievalists dedicated the most recent volume of its journal *Florilegium* to a collection of scholarly essays on the DOE. The anthology, *Constructing a World One Word at a Time: Papers on the Dictionary of Old English Project*, edited by M.J. Toswell, was published as *Florilegium* 26 (2009). In July, as part of the fundraising initiative for our 2011-2016 Mellon Challenge grant, we extended our outreach to the wider public by uploading a YouTube video. Developed by a graphics designer and funded by a donor, the animated clip highlights Old English and the DOE. We have also received help from the family of our founding editor, Angus Cameron, who created a Facebook page in his memory to help raise matching funds for the Mellon grant, the first use of social media on behalf of the project. Links to both the video and the Facebook page can be found on the DOE website:

<http://www.doe.utoronto.ca>

Staff

EDITOR: Antonette diPaolo Healey

REVISING EDITOR: Joan Holland

DRAFTING EDITORS: David McDougall
Ian McDougall

EDITORIAL STAFF: Catherine Monahan
Xin Xiang (Systems Analyst)
Elaine Quanz

INTERNATIONAL ADVISORY COMMITTEE:

Roberta Frank: Yale University
Helmut Gneuss: University of Munich
Christopher A. Jones: Ohio State University
Simon Keynes: University of Cambridge
Andy Orchard: University of Toronto

Eric Stanley: Pembroke College, Oxford

RESEARCH ASSISTANTS:

Peter Buchanan Stephen Pelle
Kasandra Castle Johanna Rodda
Alex Fleck Richard Shaw
Cameron Laird Ann Wesson

STUDENT ASSISTANTS: Mikko Erkkilä

Ishita Petkar (Mentorship Student)

EDITOR, Toronto Old English Series: Andy Orchard

EDITOR, Publications of the Dictionary of Old English: Andy Orchard

Funding

- The Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (formerly the Canada Council): Grants in Aid of Research, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975; Major Editorial Grants, 1976-81, 1981-86, 1986-91, 1991-96; Grants from the Federal Matching Funds Policy, 1988, 1989, 1990, 1991; Special Presidential Grant, 1993; Consortium Support Programme, 1996-98, 1998-2000, 2000-2003, 2003-2005, 2005-2010
- The British Academy
- Canada Foundation for Innovation (for TAPoR [Text Analysis Portal for Research]), 2002-2007
- Connaught Fund, University of Toronto, 1986-91
- Gladys Kriebel Delmas Foundation, 1998-99, 1999-2000, 2000-2001, 2002-2003, 2004-2005, 2008-2009, 2010-2011
- Early English Text Society
- Marc Fitch Fund
- Foundation for Education and Social Development, Boston
- Jackman Foundation
- Macdonald-Stewart Foundation
- McLean Foundation, 1992, 1995, 1998, 2000, 2009
- Andrew W. Mellon Foundation, 1985-90, 1994-99, 2000-2005, 2006-2011, 2009-2011, 2011-2016
- Andrew W. Mellon Foundation, Interoperability Grant, 2011-2013
- Peter Munk Charitable Foundation
- National Endowment for the Humanities, Research Tools Program, 1991-93, 1993-95, 1995-98, 1998-2000, 2000-2002, 2002-2004, 2004-2006, 2006-2008, 2008-2010, 2010-2012
- Presidents' Committee, University of Toronto
- Salamander Foundation, 1998-2001, 2001-2004, 2004-2006, 2006-2008, 2008-2012
- Salus Mundi Foundation, 2002, 2004
- St. George's Society, Toronto, 2007-2012
- Triangle Community Foundation
- University of Toronto
- Xerox Corporation University Grants Committee

Friends of the Dictionary of Old English in Support of the Mellon Challenge Grant

2010-2011

We wish to acknowledge the very generous contributions the project has received during the past year. Donors who supported our research in honour of or in memory of individuals are also noted separately at the end of the list. We are especially grateful to our International Advisory Committee for their letter of appeal to colleagues in the field to help us meet our Mellon Challenge Grant of \$500,000 US. Many of you have received the mailing which was sent out and have already responded generously. All of us on the project thank each one of you. We would like to acknowledge in a special way the donations from the Salamander Foundation and its Director which enabled the first release of funds from the Mellon Foundation. We have also received a generous donation from the Triangle Community Foundation and several large personal donations. We are very grateful to the Cameron family for creating a Facebook page "In memory of Angus Cameron" to help us in our fundraising campaign. An accounting of the funds received will appear in our 2012 report. We hope to have included all who have so generously supported our work, but must apologize to any of our donors inadvertently left off this list of acknowledgements. This list encompasses gifts received between December 15, 2010 and December 15, 2011. Toni Healey

Supporters

Bruce Amos
Dr. Ian Cameron
Wendy Cameron
Wendy Cecil
Howell Chickering
Dan Donoghue
John Ellis
Michael Fox
Allen Frantzen
Helmut Gneuss & Mechthild Gretsch
Toni & Robin Healey
John Hill
International Society of Anglo-Saxonists
Maruja Jackman
Dr. Deborah B. Karp
Dwight Keister
George Kiddell
David Klausner
Philip & Mary Maude
Hartwig Mayer
James McIlwain
Paule Mertens-Fonck
Linda Munk
Katherine O'Brien O'Keefe
Carol Braun Pasternack
Winifred Nelson Potter
George & Jennifer Rigg
Harry & Medora Roe
Maria Elena Ruggerini
Salamander Foundation
Nan Shuttleworth
Francesca Simon
St. George's Society
Michael Stag
Hironori Suzuki

Paul Szarmach
Triangle Community Foundation
Karen Venezky
Rick Waldvogel
Gernot Wieland
Anonymous (2)

Donors

Suzanne Akbari
Dr. Dabney Bankert
Frank Battaglia
Rosemary Beattie
Thomas Bestul
Parth Bhatt
Urie & Nancy Boulden
Leger Brosnahan
J.H. Burrow
Graham Caie
David Cameron
John Cameron
Christa Canitz
Jill Caskey
Suzanne Clapp
Philip Clendenning
Sheila & George Connell
Eleanor Cook
Judith Crossett
Helen Damico
Glenn Davis
Joan Dawson
Peter Dendle
Grace Desa
Carol Neuman DeVegvar
Nicole Discenza
Irina Dumitrescu
Anthony Esposito

Gillian Fellows-Jensen
Matt Ferguson
Mr. & Mrs. Dino Fieni
Teresa Fiocco
Olga Fischer
Amy Fisher
Sarah Foot
Steven Foulds
Robert Frank
Rivi Frankle
Carole Gillin
R. James Goldstein
Leigh-Anne Graham
Eugene Green
Cynthia Hall
Maureen Halsall
Joseph Harris
Jon Harstone
Elspeth Healey
Emma Healey
Constance Heatt
Joyce Hill
Joan Holland
Stephanie Hollis
Katherine Holmes
Sylvia Horowitz
Brenda Hosington
Rosalinda Hotkowski
Ann Hutchison
Colin Ireland
Sally Cameron Jahncke
Gregory Jember
Kathryn Jenkinson
Dr. Emily R. Jensen
Christopher A. (Drew) Jones
Christian Kay
Susan Kenny
Kevin Kiernan
Michael Korhammer
William Kretzschmar
Margaret Langley
Ann Lanpher
Domenic LaPonzina
Alexander Leggatt
Suzanne Leigh
Alison Lovell
John Magee
Craig & Cindy Martin
Brian Merrilees
Fabienne Michelet
Inge Milfull
Haruko Momma
Catherine Monahan
Gordon & Sandra Muir
Mary Jean Muir
Steven Narod

Nguyen Family
Patrick O'Donnell
Hiroshi Ogawa
E.M. Orsten
Carol Percy
Martin Pickavé
Rasmussen Family
Christine Rauer
Prof. Robert C. Rice
Jane Roberts
Fred Robinson
Prof. Jane Rosenthal
Steve & Pam Ruggieri
Martha Rust
Sargento Foods
Juerg Schwyter
Linda Simpkins
Charles R. Smith
Helen B. Smith
Louise Stephens & Richard Burgess
Claire Sturgess
Larry E. Syndergaard
Paul Taylor
Letitia & Albert Toto
Julie Towell
David Townsend
Diana Trafford
Joseph B. Trahern
Tran Family
University Advancement
Robert Upchurch
Tom Van Seters
Linda Ehram Voigts
Christina Von Nolcken
Germaine Warkentin
Patricia Weldon
Andrew Welsh
Gordon Whatley
Eric S. Wheeler
Taylor Wheeler
Jonathan Wilcox
Erin Wright
Hilary Wynne
David Yerkes
Xin Xiang
Dr. Allison Zwingenberger
Anonymous (9)

IN MEMORY OF ASHLEY CRANDELL AMOS

Carol Gillin
Linda Ehram Voigts

IN MEMORY OF HELEN BALFOUR
Division of University Advancement

IN MEMORY OF JESS BESSINGER
Helen Damico

IN MEMORY OF MORTON W. BLOOMFIELD
Paul Szarmach

IN MEMORY OF SHARON BUTLER
Constance Heatt
Brenda Hosington

IN MEMORY OF DANIEL G. CALDER
Carol Braun Pasternack

IN MEMORY OF ANGUS CAMERON
J.H. Burrow
David Cameron
Dr. Ian Cameron
John Cameron
Suzanne Clapp
Matt Ferguson
Amy Fisher
Steven Foulds
Carole Gillin
Leigh-Anne Graham
Katherine Holmes
Sally Cameron Jahncke
Kevin Kiernan
Margaret Langley
Suzanne Leigh
Alison Lovell
Philip & Mary Maude
Brian Merrilees
Gordon & Sandra Muir
Mary Jean Muir
Rasmussen Family
Tom Van Seters
Claire Sturgess
Gernot Wieland
Erin Wright
Dr. Allison Zwingerberger

IN MEMORY OF PETER CLEMOES
Helmut Gneuss & Mechthild Gretsch

IN MEMORY OF ROWLAND L. COLLINS
Howell Chickering
Ann Hutchison

IN HONOUR OF MARIA A. COPPOLA
Teresa Fiocco

IN MEMORY OF ROBERT MacG. DAWSON
Joan Dawson

IN MEMORY OF MARY TASCA diPAOLO
Suzanne Akbari
Rosemary Beattie
Urie & Nancy Boulden
Anna Burko
Wendy Cameron
Jill Caskey
Grace Desa
Mr. & Mrs. Dino Fieni
Roberta Frank
Cynthia Hall
Ruth Harvey
Elspeth Healey
Emma Healey
Toni & Robin Healey
Joan Holland
Rosalinda Hotkowski
David Klausner
Domenic LaPonzina
John Magee
Craig & Cindy Martin
Nguyen Family
Patrick O'Donnell
George & Jennifer Rigg
Steve & Pam Ruggieri
Sargento Foods
Michael Stag
Letitia & Albert Toto
Tran Family
David Townsend

IN HONOUR OF JAMES EARL
Taylor Wheeler

IN HONOUR OF ROBERTA FRANK
Irina Dumitrescu

IN MEMORY OF CYNTHIA GILLIATT
Dr. Dabney Bankert

IN MEMORY OF STEPHEN GLOSECKI
John Hill

IN HONOUR OF HELMUT GNEUSS
Michael Korhammer

IN MEMORY OF STANLEY B. GREENFIELD
Carol Braun Pasternack

IN HONOUR OF ANTONETTE diPAOLO
HEALEY
Hironori Suzuki
Paul Taylor
David Yerkes

IN MEMORY OF RICHARD HOGG
Olga Fischer

IN HONOUR OF JOAN HOLLAND
Antonette diPaolo Healey
Inge Milfull

IN MEMORY OF NICHOLAS HOWE
David Klausner
Joseph B. Trahern
Andrew Welsh

IN MEMORY OF BERNARD F. HUPPÉ
Sylvia Horowitz

IN MEMORY OF EDWARD B. IRVING, JR.
Howell Chickering
John Hill

IN MEMORY OF ROBIN JACKSON
Anonymous

IN MEMORY OF RICHARD LANDON
Hartwig Mayer

IN MEMORY OF JOHN LEYERLE
Alexander Leggatt
Brian Merrilees

IN MEMORY OF BRUCE MITCHELL
Susan Kenny
Hiroshi Ogawa
Juerg Schwyter
Anonymous (1)

IN MEMORY OF SHUNICHI NOGUCHI
Gregory Jember

IN HONOUR OF R.I. PAGE
Anonymous

IN MEMORY OF JOHN C. POPE
Constance Heiatt

IN HONOUR OF ELAINE QUANZ
Antonette diPaolo Healey
Joan Holland

IN HONOUR OF DICK RINGLER
Larry E. Syndergaard

IN HONOUR OF FRED C. ROBINSON
Howell Chickering
Dan Donoghue
George & Jennifer Rigg

IN MEMORY OF MICHAEL SAMUELS
Christian Kay
Jane Roberts

IN HONOUR OF HANS SAUER
Allen Frantzen

IN HONOUR OF ELIZABETH SKLAR
Julie Towell

IN MEMORY OF RONALD M. SMITH
Helen B. Smith

IN HONOUR OF E.G. STANLEY
Anthony Esposito
Ann Hutchison
Inge Milfull
Haruko Momma
Anonymous (1)

IN MEMORY OF DR. RUSSELL G. STEPHENS
AND DR. RUTH D. STEPHENS
Louise Stephens & Richard Burgess

IN MEMORY OF RAYMOND P. TRIPP, JR.
John Hill

IN MEMORY OF RICHARD L. VENEZKY
Karen Venezky

IN MEMORY OF KEN WINTERS
Linda Munk